

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Киосе М.И.</i> Непрямые номинативные единицы как средство кореференции в тексте: логико-когнитивный подход.....	6
--	---

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

<i>Денисова Е.Н.</i> Просодия как средство экспрессивности в звучащем поэтическом тексте	11
<i>Житниковская А.С.</i> Роль обособленных членов предложения в структуре текста.....	15
<i>Кузьмина М.А.</i> Типы добавочной информации, реализуемые в обращении	19
<i>Тайдакова О.В.</i> Функциональный аспект междометий в устном речевом дискурсе.....	24
<i>Чижов В.М.</i> Морфологические особенности междометий в англоязычных слоганах и их русскоязычных эквивалентах	28

РАЗДЕЛ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Абрамова Е.И., Ощепкова В.В.</i> Англо-валлийские культурно-языковые контакты и их влияние на формирование языковой ситуации в Уэльсе.....	33
<i>Борисова Л.И.</i> К 40-летию выхода в свет книги «Учебник военного перевода»	44
<i>Володина К.А.</i> Словообразовательные средства, реализующие принцип экономии в рамках англоязычного и немецкоязычного текстинга	54
<i>Иванова И.С.</i> Языковые средства характеристики внутреннего мира героев в произведениях Джейн Остин и их передача на русский язык.....	58
<i>Николаева О.В.</i> Социокультурные аспекты языковых контактов в Новой Зеландии	63
<i>Приказчикова Е.В.</i> Перевод: подходы к интерпретации понятия и обоснованность существования категории переводной множественности	70
<i>Ражева Е.С.</i> Статус инсектофонов в системе звукоизобразительной лексики английского и русского языков	76
<i>Чжан Ч.</i> Соотношение понятий табу и эвфемизм (на примере русского и китайского языков).83	

РАЗДЕЛ IV. РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Алёшина Е.Ю.</i> Английская политическая публичная речь конфликтной ситуации	88
<i>Бабич Н.</i> Диалогизация и интимизация как средства создания персуазивности в политическом дискурсе (на материале президентского интервью Б. Клинтона, Дж. Буша-младшего и Барака Х. Обамы).....	97
<i>Верещагина Е.Ю.</i> Биноминативные предложения как синтаксические средства выражения ФСП интерперсональности в немецком языке	103

<i>Егорова Ж.Д.</i> Медицинские метафоры в немецком языке с точки зрения теории интеракции	108
<i>Клейменова В.Ю.</i> Темпоральная семантика английской литературной сказки	113
<i>Малюга Е.Н.</i> Прагматические аспекты модальности в англоязычных газетных текстах.....	118
<i>Мартысь Ю.А.</i> К вопросу о лексической (синонимической) вариативности в современном испанском языке.....	122

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Рецензия на монографию О.С. Чесноковой «Испанский язык Колумбии. Лингвокультурологическое исследование».....	127
--	-----

НАШИ АВТОРЫ	129
--------------------------	------------

CONTENTS

SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

M. Kiose. Indirect nominals as means of textual co-reference: logical-cognitive approach 6

SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

E. Denisova. Prosody as an expressive device in sounding poetic text 11

A. Zhitnikovskaya. The role of detached parts of the sentence in the text structure 15

M. Kuzmina. Types of additional information realized in different forms of address 19

O. Taydakova. Functional characteristics of interjections in oral discourse 24

V. Chizhov. Morphological peculiarities of interjections in English advertising slogans
and their Russian equivalents 28

SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

E. Abramova, V. Oschepkova. Anglo-Welsh cultural and language contacts and their influence
on the formation of linguistic situation in Wales 33

L. Borissova. Military translation manual (the 40-th anniversary of publication) 44

K. Volodina. Word-formative language means realizing the principle of economy in English
and German texting 54

I. Ivanova. Language means of personal characterization in Jane Austen's Works and their translation
into Russian 58

O. Nikolaeva. Sociocultural aspects of language contacts in New Zealand 63

E. Prikazchikova. Translation: approaches to the concept interpretation and grounds for existence of
translation multiplicity concept 70

E. Razheva. The status of insectophones in the system of English and Russian iconic vocabulary 76

C. Zhang. Correlation of *taboo* and *euphemism* concepts (based on the Russian and
Chinese languages) 83

SECTION IV. ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

E. Aleshina. English political public speech of a conflict situation 88

N. Babich. Dialogization and intimization as means of persuasion (on the material of presidential
interviews given by William J. Clinton, George W. Bush and Barack H. Obama) 97

E. Vereshchagina. Binominative sentences as syntactic means of functional semantic field of
interpersonal relations in the German language 103

Z. Egorova. Medical metaphors in the German language in the light of interaction theory 108

V. Kleimenova. Temporal semantics of English literary fairy tale 113

E. Malyuga. Pragmatic aspects of modality in English newspaper texts 118

Y. Martys. Lexical (synonymic) variation in modern Spanish 122

ACADEMIC LIFE

Review of the monograph by O. Chesnokova «The Spanish language in Colombia:
linguocultural study» 127

OUR AUTHORS 129